

[1] Declaration – Original

**KAESER
KOMPRESSOREN**

[4] Model: AIRBOX 550 OIL.FREE [5] Material no.: AIRBOX.1 [6] Serial no.: 1673

Page 1 of 1

[1.1] Declaration of Conformity

[2] We, the company KAESER KOMPRESSOREN SE, declare that the machine:

[3] Description: [3.3] Reciprocating Compressor

[4] Model: AIRBOX 550 OIL.FREE

[5] Material no.: AIRBOX.1

[6] Serial no.: 1673

[7] conforms with the named EC/EU Directives with regard to the conformity assessment procedure:

2006/42/EC [8] Machinery directive, Declaration of Conformity referred to in Annex II A

[12] **With regards to electrical risks, the protection targets of low voltage directive have been met in accordance with appendix I no. 1.5.1 of machinery directive 2006/42/EC.**

[34] Relevant technical documentation

[35] The relevant technical documents in accordance with Machinery Directive 2006/42/EC, Annex VII A, were created and will be transferred to the national authorities in electronic form upon reasoned request.

[28] Name and address of the person authorized to compile the technical file:

KAESER KOMPRESSOREN SE
Carl-Kaeser-Straße 26
D-96450 Coburg

[1.2] Declaration of Conformity (within the meaning of other EC/EU-Directives)

2004/108/EC [9.1] Directive concerning electromagnetic compatibility (until 19.04.2016)

2014/30/EU [9.1] Directive concerning electromagnetic compatibility (from 20.04.2016)

[20] Certificate no.: 40009640

[27] Testing and Certification Institute:

[10] Standards complied with:

EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:11
ID No. 40039942 Notified Body

VDE-Prüf- und Zertifizierungsinstitut
Merian Str. 28
D-63069 Offenbach

[26] Identification no.: 0366

2009/105/EC [17] Directive concerning simple pressure vessels (until 19.04.2016)

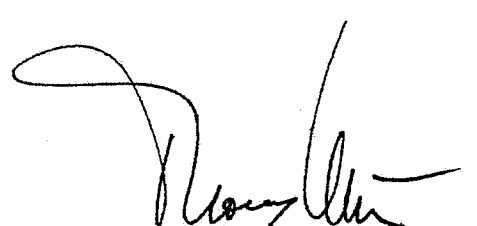
2014/29/EU [17] Directive concerning simple pressure vessels (from 20.04.2016)

Coburg

[36] Location

15.05.2017

[37] Date


Dipl.-Wirtsch.-Ing. Thomas Kaeser
[38] Signature / Chairman Management Board



KAESER KOMPRESSOREN SE
Carl-Kaeser-Straße 26, D-96450 Coburg
Tel.: +49 9561 640-0
Fax: +49 9561 640-130
E-Mail: produktinfo@kaeser.com
<http://www.kaeser.com>

Bank Information
Commerzbank AG, Coburg
IBAN: DE97 7834 0091 0850 6230 00
Acc. No. 85 06 230
HypoVereinsbank, Coburg
IBAN: DE33 7832 0076 0001 4312 18
Acc. No. 14 312 18
Deutsche Bank AG, Coburg
IBAN: DE63 7607 0012 0868 8889 00
Acc. No. 86 88 889 00

Bank code 783 400 91
BIC: COBADEFF783
Bank code 783 200 76
BIC: HYVEDEMM480
Bank code 760 700 12
BIC: DEUTDEMM760

Chairman of the Supervisory Board
Dipl.-Ing. (FH) Carl J. Kaeser
Management Board
Dipl.-Wirtsch.-Ing. Thomas Kaeser (Chairman)
Dipl.-Wirtsch.-Ing. T.-M. Viantoussi-Kaeser
Registration court Coburg, HRB 5382
VAT ID: DE 132460321

**KESSELINSPEKTORAT
INSPECTION DES CHAUDIÈRES**

Richtstrasse 15 / Postfach, CH - 8304 Wallisellen, Telefon 044 877 61 11, Telefax 044 877 62 11



**Kantonsspital Baden AG
5404 Baden**

Auftrag Nr.: 15244854
Subkreis: 5340
Bezeichnung: **Druckluftbehälter**
KIS PV-Nr.: **1334248**
Fabriknummer: 570171
Baujahr: 2012
Anlage Position: -
Standort: Heizung
01.02.013
Im Ergel 1
5404 Baden

Bestehend aus:

Kammer 1	Volumen:	2000.0 Ltr.		
	Zul. Druck (PS):	0.0 / 11.0 bar	Zul. Temp. (TS):	-10.0 / 50.0 °C
	Konz.-Druck (PC):	- / 8.5 bar	Konz.-Temp. (TC):	-10.0 / 50.0 °C

Inspektionsbescheinigung:

(Gestützt auf die Druckgeräteverwendungsverordnung 832.312.12)

IWB Inspektion während des Betriebes (Kontrollpunkte gemäss EKAS Richtlinie 6516, Abs. 7.2)

Ergebnis der Inspektion

Soweit ersichtlich wurden keine Mängel festgestellt. Weiterbetrieb zulässig. Zusatzinformationen/Bemerkungen/Empfehlungen an den Betreiber (siehe Bericht).

Inspektionsdatum: 17.04.2019
Vom Betreiber war anwesend: Herr Sonderegger

SVTI Kesselinspektorat
Inspektor Remy Weiersmüller

Instandsetzungen und Änderungen an Druckgeräten dürfen nur in Absprache mit der Fachorganisation durchgeführt werden.



Bericht zur visuellen Inspektion während des Betriebes:

Äusserer Zustand

Äusserer Zustand soweit ersichtlich in Ordnung.

Plomben für Sicherheitsventil

Kammer 1

Bezeichnung	M3/19
Plombendatum	2019
Absicherungsort	Objekt
Absicherungsart	Sicherheitsventil federbelast.
Absicherungsdruck	11 bar
Anschlussgrösse	1/2"
Wird angelüftet	Ja

Armaturen / Ausrüstungsteile mit Sicherheitsfunktion

Soweit ersichtlich in Ordnung.

Funktionsprüfung

Folgende Funktionsprüfungen wurden durchgeführt:

Sicherheitsventil auf Funktion durch Anlüften geprüft.
Entwässerung geöffnet.

Soweit ersichtlich in Ordnung.

Anzeigeelemente

Soweit ersichtlich in Ordnung.

Inspektionsdatum: 17.04.2019

Vom Betreiber war anwesend: Herr Sonderegger

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Remy Weiersmüller', written over a horizontal line.

SVTI Kesselinspektorat

Inspektor Remy Weiersmüller

Instandsetzungen und Änderungen an Druckgeräten dürfen nur in Absprache mit der Fachorganisation durchgeführt werden.

**KESSELINSPEKTORAT
INSPECTION DES CHAUDIÈRES**

Richtstrasse 15 / Postfach, CH - 8304 Wallisellen, Telefon 044 877 61 11, Telefax 044 877 62 11

**SVTI
ASIT**

**Kantonsspital Baden AG
5404 Baden**

Auftrag Nr.: 15244855
Subkreis: 5340
Bezeichnung: **Druckluftbehälter**
KIS PV-Nr.: **1334248**
Fabriknummer: 570171
Baujahr: 2012
Anlage Position: -
Standort: Heizung
01.02.013
Im Ergel 1
5404 Baden

Bestehend aus:

Kammer 1

Volumen:	2000.0 Ltr.		
Zul. Druck (PS):	0.0 / 11.0 bar	Zul. Temp. (TS):	-10.0 / 50.0 °C
Konz.-Druck (PC):	- / 8.5 bar	Konz.-Temp. (TC):	-10.0 / 50.0 °C

Inspektionsbescheinigung:

(Gestützt auf die Druckgeräteverwendungsverordnung 832.312.12)

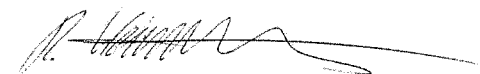
ISS Inspektion im Stillstand (Kontrollpunkte gemäss EKAS Richtlinie 6516, Abs. 7.3 und 7.4)

Ergebnis der Inspektion

Soweit ersichtlich wurden keine Mängel festgestellt. Weiterbetrieb zulässig.

Inspektionsdatum: 17.04.2019

Vom Betreiber war anwesend: Herr Sonderegger



SVTI Kesselinspektorat

Inspektor Remy Weiersmüller

Instandsetzungen und Änderungen an Druckgeräten dürfen nur in Absprache mit der Fachorganisation durchgeführt werden.

MEYER

Armaturen Pumpen GmbH
Rigackerstrasse 19
5610 Wohlen

Einstellbescheinigung Sicherheitsventil
Déclaration d'ajustage de soupape de sécurité

Kunde / Client :

Kantonsspital Baden, Medizintechnik, Baden

Bestell-Nr. Kunde / No. de commande du client:

Meyer-Order-Nr. / No. d'ordre Meyer:

42959

KSB 000204

Art des Ventils / Type de vanne:

einsitz / siége simple	<input checked="" type="checkbox"/>	doppelsitz / siége double	<input type="checkbox"/>
federbelastet / à ressort	<input checked="" type="checkbox"/>	gewichtbelastet / à contre-poids	<input type="checkbox"/>
mit Anlüftung / avec levier	<input checked="" type="checkbox"/>	ohne Anlüftung / sans levier	<input type="checkbox"/>
geschlossene Federhaube	<input type="checkbox"/>	offene Federhaube	<input checked="" type="checkbox"/>

DN ½" PN 40

Hersteller / Constructeur : Honeywell-Braukmann

Ventil-Typ / Type de soupape: S245B

Ventil-Nr. / No. de la soupape:

Gewicht-Nr. / No. du contre-poids:

Alte Protokoll-Nr./ dernier No. de protocole :

letzter Einstelldruck / dernier tarage :

Bemerkung / Remarque:

Einstelldruck / Pression de tarage: 11 barg

Visum:



Datum / Date:

31. 1. 19.....

Ventil geprüft, einsatzbereit:

Unterschrift / Signature:

B. Meyer.....

Plombenzeichen:

Signe de plombage:

M2

M3

PROTOKOLL NR. /

No. du PROTOCOLE: 23559

ZERTIFIKAT

(Konformitätsbescheinigung / Certificate of conformity)

000204

EG-Prüfung des Produktes nach Richtlinie 97/23/EG

EC product verification according to directive 97/23/EC

Zertifikat-Nr.: 07 202 1405 Z1271 2-1
Certificate no.:

Name und Anschrift des Herstellers
Name and address of bearer / manufacturer

OKS Otto Klein GmbH
Marburger Str. 220
D-57223 Kreuztal

Hiermit wird bescheinigt, dass die Ergebnisse der an dem unten genannten Druckgerät vorgenommenen Prüfungen die Anforderungen der Richtlinie 97/23/EG erfüllen. Das Druckgerät ist mit dem abgebildeten Zeichen gekennzeichnet.

We hereby certify that according to the results of the product verification the pressure equipment mentioned below fulfills the requirements of directive 97/23/EC. The pressure equipment is marked with:

CE 0045

Geprüft nach Richtlinie 97/23/EG
Tested according to 97/23/EC

EG-Prüfung des Produktes (Modul F), AD 2000

Prüfbericht-Nr.
Test report No.

1405 P1271 2-1

Beschreibung des Druckgerätes
Description of pressure equipment

Druckbehälter

Herstellnummer
Serial number

von 570162 bis 570171

Kategorie
category

IV

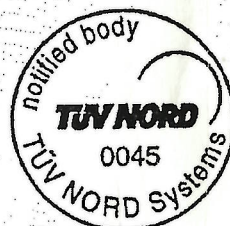
Zertifikat-Nr. des Baumusters
Certificate No. EC type-examination

07 202 1405 Z0728 2-1

Fertigungsstätte
Place of manufacture

OKS Otto Klein GmbH
Marburger Str. 220
D-57223 Kreuztal

Siegen, 12.03.2012
ek



Zertifizierungsstelle
für Druckgeräte der
TUV NORD Systems GmbH & Co. KG



Benannte Stelle, Kennnummer 0045
Nominated body, reference no. 0045

Mitglied der
Member of



CONFÉDÉRATION EUROPÉENNE D'ORGANISMES DE CONTRÔLE

TUV NORD Systems
GmbH & Co. KG
Leimbachstraße 227
D-57074 Siegen

Tel. +49-(0)271/3378-120
Fax +49-(0)271/3378-162
e-mail siegen@tuev-nord.de

Prüfbericht

**über die Schluss- und Druckprüfung eines Druckbehälters nach Richtlinie 97/23/EG
 Anhang I 3.2.1 und 3.2.2 in Verbindung mit Anhang III Modul F und AD 2000 HP 512**
 Report of final inspection and proof test of a pressure vessel according to Directive 97/23/EC
 Annex I 3.2.1 and 3.2.2 in connection with Annex III Module F and AD 2000 HP 512

Auftrags-Nr.: Order No.:	923009	Prüfberichts-Nr.: Report No.:	1405 P1271 2 1
Kennzeichnung: Markings:	auf dem Fabrikschild CE 0045 on the name plate	Ausfertigung: Copy:	
Hersteller/Lieferer: Manufacturer/Supplier:	OKS Otto Klein GmbH, Marburger Str. 220, D-57223 Kreuztal Tel. 02732.58590, Fax 02732.27588, www.otto-klein.de	Herstelljahr: Year of construction:	2012
Herstellerzeichen: Manufacturer's mark:	OKS		
Herstell-Nr.: Manufacturer's No.:	von 570162 bis 570171		

		Behälter - vessel	Raum chamber	Raum chamber	Raum chamber
min/max zul. Druck PS min/max permissible pressure	bar	0 / 11			
min/max zul. Betriebstemperatur TS °C min/max permissible design temperature		-10 / +50			
Inhalt V Capacity	L litre	2000			

Verwendungszweck:
Purpose: **Druckbehälter**

Angewandte technische Regeln:
Technical standards and specifications used: **Richtlinie 97/23/EG Anhang I und AD 2000-Merkblätter**
 Directive 97/23/EC annex I and AD 2000-Merkblätter

VORLAUFENDE PRÜFUNGEN:

EG-Baumusterprüfung: Type-examination (module B):	<input checked="" type="checkbox"/>	Benannte Stelle: Nominated body:	TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG	
EG-Entwurfsprüfung: EC-design-examination (module B1):	<input type="checkbox"/>	Adresse: Address:	D-57074 Siegen	
Prüfung des Entwurfs: EC-examination of design (module G):	<input type="checkbox"/>	Zertifikat Nr.: Certificate No.:	07 202 1405 Z0728 2 1	Datum: Date: 26.01.2012
Schlussprüfung am: Date of final inspection:	12.03.2012	Zeichnung Nr.: Drawing No.:	542KEG01	

Die Ausführung des Behälters entspricht der (den) beigefügten Zeichnung(en) und dem Baumuster bzw. Entwurf.
 The construction of the vessel complies with the attached drawing(s) and the type-approved specimen resp. design.

Druckprüfung am: **12.03.2012**
 Date of proof test:

		Behälter - vessel	Raum chamber	Raum chamber	Raum chamber
Prüfdruck PT Test pressure	bar	16			
Prüfmedium Test medium		Wasser			

Bemerkungen:
Remarks:

Prüfstempel:
Test stamp:  **Korrosionszuschlag / mm: 1,0**
auf Fabrikschild
on the name plate

Bemerkungen für den Betreiber:
 Remarks for the user:

Der Druckbehälter befindet sich nach dem Ergebnis der Schluss- und Druckprüfung in ordnungsgemäßigem Zustand.
 According to the result of the final inspection and the proof test, the vessel is in proper condition.

Die Ausrüstung wurde nicht geprüft.
 The equipment was not tested.

An den Druckbehälter können weitere Anforderungen gestellt sein, wie z. B. Prüfungen vor Inbetriebnahme am Aufstellungsort oder die Einhaltung weiterer EG-Richtlinien.
 There may be other requirements on the pressure equipment for example on-site acceptance test prior to operation or the compliance with further EC-Directives.

Siegen, **12.03.2012**

Prüflaboratorium für Druckgeräte der
 TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG

Anlagen: Zeichnung(en)
 Enclosures: Drawing(s)
Werkstoffnachweise gem. Anlagenverzeichnis
 Material certificates according to list of enclosures




Konformitätserklärung über Konstruktion, Fertigung und Prüfung von Druckbehältern nach Richtlinie 97 / 23 / EG

Declaration of conformity about construction, manufacturing and inspection of
pressure vessels according to directive 97 / 23 / EG



Druckluftbehälter Kategorie IV , Modul B + F

Air pressure vessels Category IV , Modul B + F

Benannte Stelle: Nominated body:	TÜV-CERT Zertifizierungsstelle für Druckgeräte der TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG, Region Siegen		
Seriennummer: Serial number:	von 570162 bis 570171		
Zeichnungsnummer: Drawing number:	542KEG01	Korrosionszuschlag / mm: 1,0 Corrosion allowance:	
Rauminhalt / L: Capacity:	2000	Durchmesser / mm: 1150 Diameter:	
Baujahr: Year of construction:	2012	Prüfdatum: 12.03.2012 Testing date:	
max. Betriebsdruck / bar : Working pressure max.:	11	Prüfdruck / bar : 16 Test pressure:	
Betriebstemperatur / °C: Working temperature:	-10 / +50	Beschickungsgut: Druckluft Medium:	
Wanddicke Mantel: 5,2 mm mind. Wall thickness shell:	aus Werkstoff: P 265 GH Material:	EN 10028 / 2	
Abnahmeprüfzeugnis: 3.1 Acceptance test certificate:	Schmelze: 19043 Fused Material:	Probe: 773457 Probe:	OKS-Nr.: 1987 OKS-No.:
Abnahmeprüfzeugnis: 3.1 Acceptance test certificate:	Schmelze: Fused Material:	Probe: Probe:	OKS-Nr.: OKS-No.:
Wanddicke Böden: 5,2 mm mind. Wall thickness shell:	aus Werkstoff: P 265 GH Material:	EN 10028 / 2	
Abnahmeprüfzeugnis: 3.1 Acceptance test certificate:	Schmelze: 56164 Fused Material:	Probe: 5616406 Probe:	OKS-Nr.: 6942 OKS-No.:
Abnahmeprüfzeugnis: 3.1 Acceptance test certificate:	Schmelze: 17237 Fused Material:	Probe: 1723703 Probe:	OKS-Nr.: 6984 OKS-No.:

Verwendetes Konformitätsmodul: B + F

Conformity module used:

Angewandte techn. Spezifikation: AD 2000-Merkblätter

Applied technical specification:

Konstruktion + Herstellung:

Construction + manufacturing:

Verantwortliche Prüfstelle für EG-Baumusterprüfung und Prüfung des Produktes:

Inspection authority for type examination tests and verification of the product:

TÜV-CERT Zertifizierungsstelle für Druckgeräte der TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG, Region Siegen

Identifikations-Nr.: Identification-No.:	CE 0045
Zertifikat-Nr.: Certificate-No.:	07 202 1405 Z0728 2 1 (Modul B)
Zertifikat-Nr.: Certificate-No.:	07 202 1405 Z1271 2 1 (Modul F)

Der unterzeichnende Hersteller: **OKS Otto Klein GmbH, D-57223 Kreuztal**

bescheinigt hiermit, dass Konstruktion, Herstellung und Prüfung obengenannter Druckbehälter den Anforderungen der Richtlinie 97 / 23 / EG und dem AD-2000-Regelwerk entsprechen.

The undersigned manufacturer: OKS Otto Klein GmbH, D-57223 Kreuztal hereby certifies, that design, manufacturer and testing of the above pressure vessel meets the requirements of the EC 97/23 and respond to the AD 2000 rules.

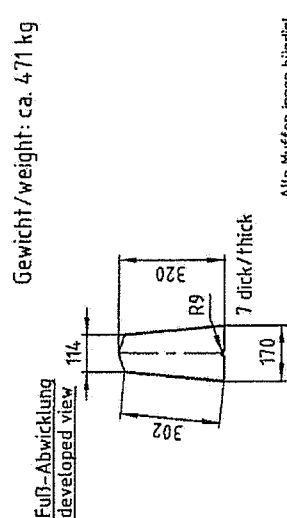
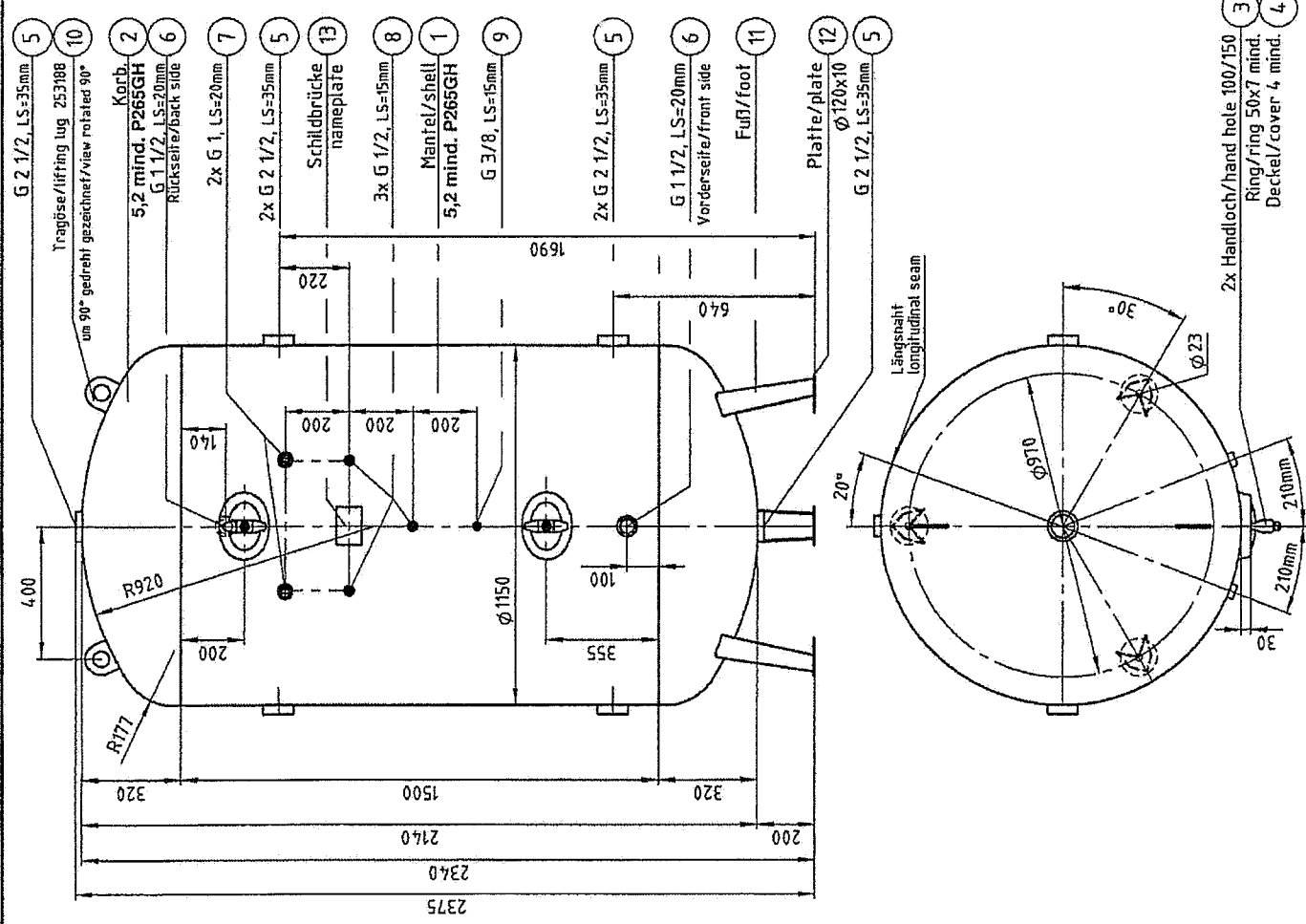
Kreuztal, **12.03.2012**

Maletz, Geschäftsführer
Mr. Maletz, general manager

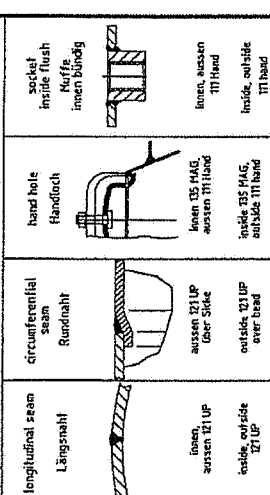
Unterschrift
signature

OKS Otto Klein GmbH
Postfach 1360 D-57204 Kreuztal
Marburger Str. 220 D-57223 Kreuztal
Tel. 02732-5859-0 Fax 02732-27588
www.otto-klein.de

Firmenstempel
company stamp



Alle Muffen innen bündig!
 All sockets inside flush!
 Alle Anschlüsse vollschlüssig verschweißt!
 All connections welded through!
 Gesickte Böden unterliegen einer
 Höhentoleranz von ± 5 mm!
 Beading heads with high tolerance of ± 5 mm!



Innen und außen feuerverzinkt EN 1461
 Inside and outside hot-dipped galvanized EN 1461

OKS
 OKS Otto Klein GmbH
 D - 57223 Kreuztal
 www.otto-klein.de

CE 0045
 Inhalt capacity 2000 L
 PS 0 bar
 PS 11 bar
 PS 16 bar
 TS -10 °C
 TS +50 °C
 PT 16 bar

Druckgerät nach EG-Richtlinie 97/23
 Kategorie IV, Modul B+F, Prüfgrundlage AD-2000
 Vessel according to directive 97/23
 category IV, module B+F, testing basics AD-2000

Nach AD-2000 - Merkblatt S1, Abschnitt 1.4
 Die dauerhaft ertragbare Druckschwankungsbreite beträgt 20 %
 der maximal zulässigen Betriebsdrucks p.
 Die Anzahl der Lastspiele mit Druckschwankungen zwischen dem
 drucklosen Zustand und dem maximal zulässigen Druck p
 (An- und Abfahrten) beträgt N ≤ 1000.
 According to AD-2000, data sheet S1, passage 1.4
 The vessel is designed for a fatigue strength in the pressure range
 20 % of the maximum permissible operating pressure PS
 N ≤ 1000 charging and deflating.

Beitrag/working pressure	11 bar	Datum/date	2011
Prüfdruck/working pressure	16 bar	gestrich/drawn	
Betriebs-/working temperature	-10/+50 °C	geprüft/checked	
Schweffaktor/efficiency	0,85	Kunde/client	KAESER
Legelöteten/spot welded electrodes	E420RR12	Maßstab/scale	1:15
Dräht/welding wire	S2	Bezeichnung/identifier	Druckluftbehälter / compressed-air vessel
Pulver/welding powder	Lincoln 860		542 KEG 01
Material/material	P265GH		2000 Liter 11 bar
nach DIN/n. accordance to DIN	10204/3.1		

Zeichnungs-Nr./drawing no. 3.5360.30060